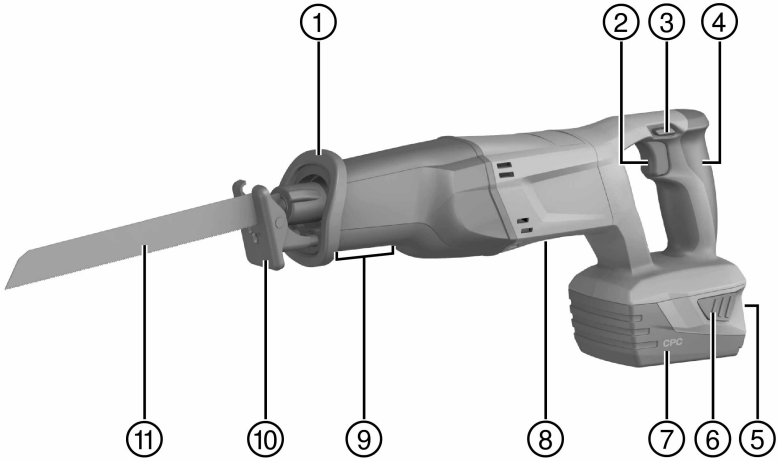


# HILTI

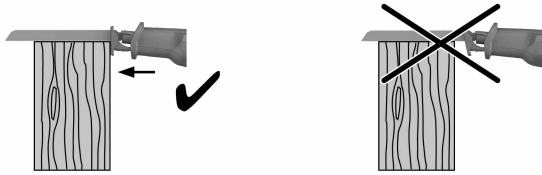
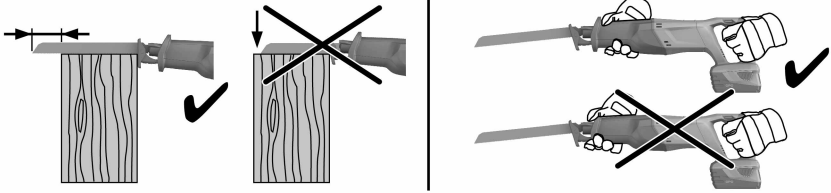
## WSR 22-A

Deutsch	de
English	en
Français	fr
Italiano	it
Español	es
Português	pt
Nederlands	nl
Dansk	da
Svenska	sv
Norsk	no
Suomi	fi
Ελληνικά	el
Magyar	hu
Polski	pl
Русский	ru
Česky	cs
Slovenčina	sk
Hrvatski	hr
Slovenščina	sl
Български	bg
Română	ro
Türkçe	tr
عربي	ar
Latviešu	lv
Lietuvių	lt
Eesti	et
Українська	uk
Қазақ	kk
日本語	ja
한국어	ko
繁體中文	zh
中文	cn





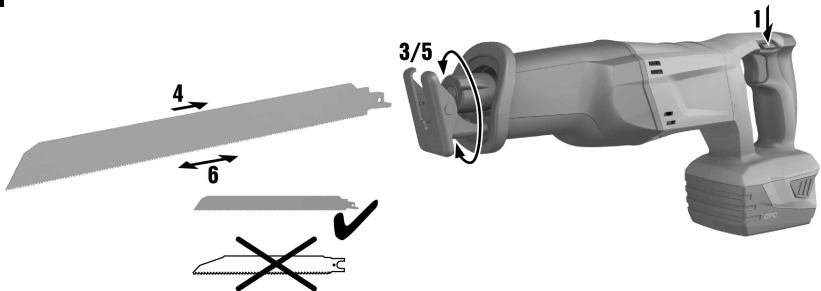
2



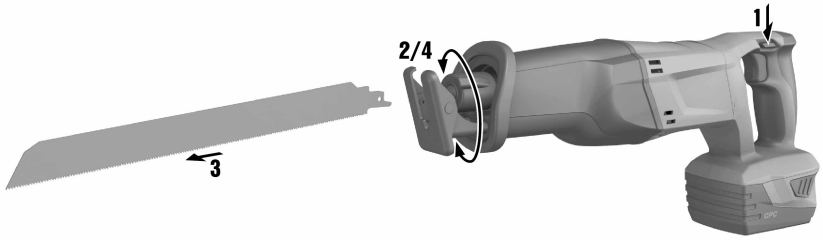
3



4



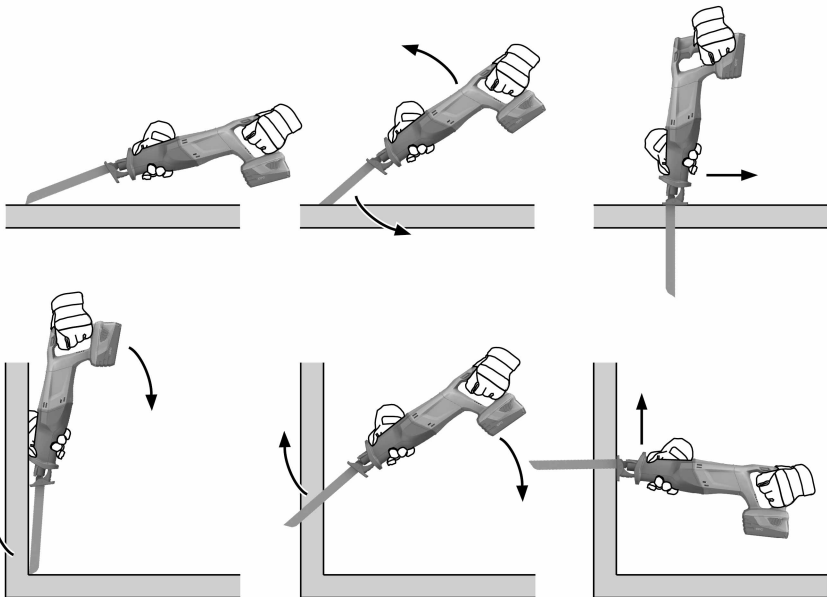
5



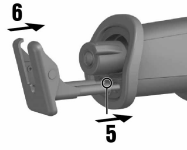
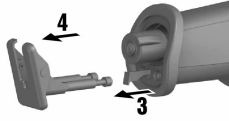
6



7



8



# WSR 22-A




de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	12
fr	Mode d'emploi original	23
it	Istruzioni originali	34
es	Manual de instrucciones original	45
pt	Manual de instruções original	56
nl	Oorspronkelijke handleiding	67
da	Original brugsanvisning	78
sv	Originalbruksanvisning	88
no	Original bruksanvisning	98
fi	Alkuperäiset ohjeet	108
el	Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο	118
hu	Eredeti használati utasítás	130
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	141
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	152
cs	Originální návod k obsluze	164
sk	Originálny návod na obsluhu	174
hr	Originalne upute za uporabu	185
sl	Originalna navodila za uporabo	196
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	207
ro	Manual de utilizare original	219
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	230
ar	دليل الاستعمال الأصلي	241
lv	Originālā lietošanas instrukcija	252
lt	Originali naudojimo instrukcija	263
et	Algupärane kasutusjuhend	274
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	284
kk	Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық	296
ja	オリジナル取扱説明書	307
ko	오리지널 사용설명서	318
zh	原始操作說明	328
cn	原版操作说明	337

## 1 Dokumentų duomenys

### 1.1 Ženklų paaiškinimas




#### 1.1.1 Įspėjantieji nurodymai

Įspėjantieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius naudojant prietaisą. Naudojami tokie signaliniai žodžiai kartu su simboliais:

	<b>PAVOJUS!</b> Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.
	<b>ĮSPĖJIMAS!</b> Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra sunkaus kūno sužalojimo ar žūties grėsmė.
	<b>ATSARGIAI!</b> Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra lengvo kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.



#### 1.1.2 Simboliai

Naudojami šie simboliai:

	Prieš naudojant, perskaityti instrukciją
	Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija
/min	Eigų skaičius per minutę
$n_0$	Eigų dažnis
	Nuolatinė srovė

#### 1.1.3 Iliustracijos

Šioje instrukcijoje pateiktos iliustracijos naudojamos prietaisų veikimui paaiškinti, jos gali skirtis nuo tikrojo prietaisų vaizdo:

	Šis skaitmenys nurodo atitinkamą iliustraciją šios instrukcijos pradžioje.
3	Numeravimas iliustracijose nurodo darbinių veiksmų eiliškumą paveikslėlyje ir gali skirtis nuo tekste pateikto darbinių veiksmų numeravimo.
	pozicijų numeriai naudojami iliustracijos apžvalgoje. Skyrelyje „Prietaiso vaizdas“ paaiškinimų numeriai nurodo šiuos pozicijų numerius.

### 1.2 Apie šią instrukciją

- ▶ Prieš pradėdami eksploatuoti, perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir patikimo naudojimo sąlyga.
- ▶ Laikykitės šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.
- ▶ Šią naudojimo instrukciją visada laikykite kartu su prietaisu, prietaisą kitiems asmenims perduokite tik kartu su šia instrukcija.

Pasiliegame teisę daryti pakeitimus ir klusti.

### 1.3 Informacija apie prietaisą

**Hilti** gaminiai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, techniškai prižiūrėti ir remontuoti leidžiama tik įgaliotam instruktuiotam personalui. Šis personalas turi būti supažindintas su visais galimais pavojais. Neapmokyto personalo, netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas ir jo reikmenys gali kelti pavojų.

- Pavadinimą ir serijos numerį iš firminės duomenų lentelės perkeltkite į toliau nurodytą lentelę.
- ▶ Kreipdamiesi su prietaisu susijusiais klausimais į mūsų atstovybę ar techninės priežiūros centrą, visada nurodykite šią informaciją.

#### Prietaiso duomenys

Tiesinis pjūklas	WSR 22-A
Karta:	01

## 2 Sauga

### 2.1 Saugos nurodymai

Tolesniame skyriuje pateikti saugos nurodymai apima visus bendruosius elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymus, kurie, remiantis taikytinomis normomis, turi būti pateikiami naudojimo instrukcijoje. Tačiau šiame skyriuje gali būti nurodymų, kurie šiam prietaisui nėra svarbūs.

#### 2.1.1 Bendrieji saugos nurodymai elektriniams įrankiams

**⚠️ ISPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.** Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

**Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.**

Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apibrėžiami iš elektros tinklo maitinami elektriniai įrankiai (turintys maitinimo kabelį) ir iš akumuliatorių baterijos maitinami elektriniai įrankiai (be maitinimo kabelio).

#### Sauga darbo vietoje

- ▶ **Pasirūpinkite, kad darbo vieta visada būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nenaudokite šio elektrinio įrankio sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Veikiantys elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, ir kibirkštys gali uždegti dulkes arba susikaupusius garus.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir pašaliniais asmenims.** Atitraukę dėmesį nuo darbo, galite nebesuvaldyti prietaiso.

#### Apsauga nuo elektros

- ▶ **Prietaiso maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą.** Kištuko jokia būdu negalima keisti. **Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su elektriniais įrankiais, turinčiais apsauginį įžeminimą.** Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- ▶ **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t. y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo.** Maitinimo kabelį saugokite nuo karščio, alyvos / tepalo, aštrių briaunų ar judančių prietaiso dalių. Pažeisti arba susipynę kabeliai didina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Jeigu elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje negalima išvengti, į elektros tinklą jįjunkite per apsauginę nuotėkio relę.** Apsauginė nuotėkio relė mažina elektros smūgio riziką.

#### Žmonių sauga

- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka.** Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Neatidumo akimirka dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtu sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių, neslystančius apsauginius batus, apsauginį šalną, ausines ir kt., priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, sumažėja rizika susižaloti.
- ▶ **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami prie elektros maitinimo tinklo, įdėdami akumuliatorių, imdami į rankas ar nešdami, įsitinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įrankį įjungsite į elektros tinklą tuomet, kai jungiklis nėra išjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite iš jo reguliavimo įrankius ar veržlinius raktus.** Besisukancioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar paliktas raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Venkite nepatogių kūno padėčių. Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Vilkėkite tinkamą aprangą. Nevilkėkite plačių drabužių, nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus ir ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios prietaiso dalys.



- ▶ Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada išitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami. Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, gali sumažėti dulkių keliama grėsmė.

#### Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- ▶ **Prietaiso neperkraukite. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodytos galios.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš prietaisą nustatydami, keisdami reikmenis ar tiesiog padėdami į šalį, visuomet ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo ir / arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė leis išvengti netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- ▶ **Elektrinius įrankius rūpestingai prižiūrėkite. Tikrinkite, ar judančios elektrinio įrankio dalys tinkamai funkcionuoja ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų įrankio veikimą. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos.** Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.
- ▶ **Pjovimo įrankiai visuomet turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunančiosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, reikmenis, keičiamuosius įrankius ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį.** Elektrinius įrankius naudojant ne pagal paskirtį, gali kilti pavojingos situacijos.

#### Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- ▶ **Akumuliatoriams įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Kroviklį, tinkantį tik nurodytiems akumuliatorių tipams, naudojant kitiems akumuliatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
- ▶ **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik konkrečiai jiems skirtus akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius, kyla pavojus susižaloti ir sukelti gaisrą.
- ▶ **Nenaudojamo akumuliatoriaus nelaikykite šalia sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų trumpai sujungti akumuliatoriaus kontaktus.** Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus, yra pavojus nusideginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skystičiu. Jei skystis atsitiktinai pateko ant odos, nuplaukite ją vandeniu, jei pateko į akis - gerai praplaukite jas vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba chemiškai nudeginti odą.

#### Techninė priežiūra

- ▶ **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam specialistui, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima užtikrinti, kad bus išlaikytas prietaiso naudojimo saugumas.

#### 2.1.2 Saugos nurodymai dirbantiems siaurapjūkliais / tiesiniais pjūkliais

- ▶ **Jeigu vykdant darbus keičiamasis įrankis gali paliesti paslėptus elektros laidus, elektrinį įrankį laikykite paėmę už izoliuotų rankenų paviršių.** Dėl kontakto su laidais, kuriais teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse taip pat gali atsirasti įtampa, todėl kyla elektros smūgio pavojus.

#### 2.1.3 Papildomi saugos nurodymai

##### Žmonių sauga

- ▶ Ruošiniui įtvirtinti ir stabiliai jo padėčiai išlaikyti naudokite tvirtinimo įtaisus arba kokias nors kitokias praktikoje naudojamas priemones. Ranka ar kokia nors kita kūno dalimi laikomas ruošinys nėra stabilus, dėl to yra rizika prarasti įrankio valdymo kontrolę.
- ▶ **Prietaisą draudžiama keisti ar kitaip juo manipuliuoti.**
- ▶ **Dirbdami užsidėkite ausines.** Triukšmas gali pakenkti klausai.
- ▶ **Jeigu prietaisą naudojate be dulkių nusiurbimo įrenginio, dirbdami dulkes keliančius darbus užsidėkite lengvą respiratorių.**
- ▶ **Dirbdami darykite pertraukas ir atpalaidavimo pratimus pirštams, kad pagerėtų kraujotaka.**
- ▶ **Prietaisas nėra skirtas naudoti fiziškai silpniems neinstrukuotiems asmenims.**
- ▶ **Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.**
- ▶ **Keisdami įrankį, mūvėkite apsaugines pirštines, nes apdirbant įrankis įkaista, o pjūklelio pjovimo briaunos yra aštrios.**

- ▶ **Prietaisą įjunkite tik darbinėje padėtyje.**
- ▶ **Prietaisą sandėliuodami ir transportuodami, suaktyvinkite transportinės apsaugos įtaisą.**
- ▶ Venkite netyčinio prietaiso paleidimo. Prietaiso neneškite padėję pirštą ant valdymo jungiklio. Kai prietaisas nenaudojamas, pertraukų metu, prieš vykdant techninę priežiūrą, keičiant įrankius bei transportuojant, akumuliatorių iš prietaiso reikia išimti.
- ▶ **Laikykitės nacionalinių darbų saugos reglamentų.**
- ▶ Tam tikrų medžiagų, pvz., dažų, kuriuose yra švino junginių, kai kurių medienos rūšių, betono / mūro / akmens, kuriuose yra kvarco ir kitų mineralų, taip pat metalo dulokės gali būti sveikatai kenksmingos. Liečiamas ar įkvėptas tokios dulokės darbuotojui ar arti jo esantiems asmenims gali sukelti alergines reakcijas ir / arba kvėpavimo takų susirgimus. Ažuolo arba buko medienos dulokės gali sukelti vėžinius susirgimus, ypač tada, kai buvo naudojami priedai medienai apdoroti (chromatai, medienos konservantai). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams. **Pagal galimybes naudokite dulkių nusiurbimo įrenginį. Norėdami efektyviai nusiurbti didžiąją dulkių dalį, naudokite tinkamą mobilųjį dulkių siurblių. Jeigu reikia, naudokite atitinkamoms dulokėms skirtą kvėpavimo takus saugančią kaukę. Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų gerai vėdinama. Laikykitės Jūsų šalyje galiojančių konkrečių medžiagų apdirbimo instrukcijų.**

#### Apsauga nuo elektros

- ▶ **Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite (pvz., naudodami metalo detektorių), ar darbo zonoje nėra paslėptų elektros laidų, dujų ir vandentiekio vamzdžių.** Netyčia pažeidus, pvz., elektros kabelį, išorinėse metalinėse prietaiso dalyse taip pat gali atsirasti įtampa. Tai kelia rimtą elektros smūgio pavojų.

#### Specialieji saugos nurodymai dirbantiems tiesiniais pjūklais

- ▶ **Dirbdami prietaisą visada stumkite nuo kūno.**
- ▶ **Niekada nelaikykite rankų prieš pjūklelį ar prie / ant pjūklelio.**
- ▶ **Niekada nepjunkite nežinomų medžiagų ir nežinomose vietose, nuo pjūvio linijos viršuje bei apačioje pašalinkite kliūtis.** Atsitrenkęs į kokį nors daiktą, pjūklelis gali sukelti atgalinį smūgį.
- ▶ **Naudodami vamzdžių pjovimo adapterį (reikmuo), ypač didelio skersmens vamzdžiams, dirbkite su saikinga spaudimo jėga ir pasirinkite tinkamą pjovimo greitį.** Tai leis išvengti prietaiso perkaitimo.
- ▶ **ĮSPĖJIMAS! Pjaustydami vamzdynes, pavyzdžiui, griovimo ir instaliavimo darbų metu, įsitinkinkite, kad vamzdžiuose nebėra skysčių, ir, jeigu reikia, vamzdžius ištuštinkite.** Pjaustydami vamzdynes, prietaisą laikykite aukščiau pjaunamo vamzdžio. Prietaisas nėra apsaugotas nuo drėgmės prasiskverbimo. Iš vamzdžių ištekantis skystis gali prietaise sukelti trumpąjį jungimą.
- ▶ **Nepjunkite prietaisu už jo galimybių ribų, nenaudokite netinkamų įrankių (netinkamo dydžio ir ne 1/2" koto tiesinio pjūklo pjūklelių).**

#### Su akumuliatoriais elgtis atsargiai

- ▶ **Laikykitės Li-Ion akumuliatorių specialiųjų transportavimo, sandėliavimo ir naudojimo direktyvų.**
- ▶ **Saugokite akumuliatorius nuo aukštos temperatūros ir ugnies.** Yra sprogimo pavojus.
- ▶ **Saugokite, kad į vidų nepatektų drėgmės.** Prasiskverbusi drėgmė gali sukelti trumpąjį jungimą, tapti nudegimų arba gaisro priežastimi.
- ▶ **Akumuliatorius draudžiama ardyti, spausiti, kaitinti iki aukštesnės kaip 80 °C (176 °F) temperatūros arba deginti.** Priešingu atveju kyla gaisro, sprogimo ir nusideginimo cheminėmis medžiagomis pavojus.
- ▶ **Pažeistus akumuliatorius (pvz., matomi įtrūkimai, sulaužytos dalys, deformuoti, nustumti atgal ir / arba ištraukti kontaktai) draudžiama ir įkrauti, ir toliau naudoti.**
- ▶ **Akumuliatorių nenaudokite kaip energijos šaltinio kitiems, nenurodytiems vartotojams maitinti.**
- ▶ Jeigu į rankas paimtas akumuliatorius atrodo karštas, jis gali būti sugedęs. **Prietaisą padėkite nedegioje vietoje toliau nuo degių medžiagų ir, nuolat stebėdami, leiskite atvėsti.** Kai akumuliatorius atvės, susisiekite su Hilti techninės priežiūros centru.

### 3 Aprašymas

#### 3.1 Prietaiso vaizdas 1

- |  |   |
|--|---|
| ① Įrankio fiksatorius / įrankio griebtuvus | ⑦ Akumuliatorius                        |
| ② Valdymo jungiklis                        | ⑧ Firminė duomenų lentelė               |
| ③ Transportinės apsaugos įtaisas           | ⑨ Priekinė paėmimo zona (rankų apsauga) |
| ④ Rankena                                  | ⑩ AVR prispaudimo trinkelė              |
| ⑤ Akumuliatoriaus įkrovos lygio indikacija | ⑪ Pjovimo diskas                        |
| ⑥ Akumuliatoriaus atblokovimo mygtukas     |   |

### 3.2 Naudojimas pagal paskirtį

Aprašytasis prietaisas yra akumuliatorinis tiesinis pjūklas. Jis yra skirtas metalui, plastikui, medienai ir į medieną panašioms gamybinėms medžiagoms pjaustyti.

Prietaisas yra numatytas valdyti abiem rankomis.

- ▶ Šiam prietaisui naudokite tik B 22 serijos **Hilti** Li-Ion akumulatorius.
- ▶ Šiems akumulatoriams įkrauti naudokite tik C4/36 serijos **Hilti** kroviklius.

### 3.3 Netinkamas naudojimas

- ▶ Nepjaukite plytų, betono, dujų betono, natūralių akmenų ar apdailos plytelių.
- ▶ Nenaudokite prietaiso pjauti vamzdžiams, kuriuose dar yra skysčio.
- ▶ Nepjaukite nežinomų medžiagų ir nežinomose vietose.

### 3.4 Ličio jonų akumuliatoriaus indikatorius

Apie Li-Ion akumuliatoriaus įkrovos lygį ir prietaiso sutrikimus informuoja Li-Ion akumuliatoriaus indikatorius. Li-Ion akumuliatoriaus įkrovos lygis rodomas paspaudus vieną iš dviejų akumuliatoriaus atblokavimo mygtukų.

Būsena	Reikšmė
Šviečia 4 diodai.	• Įkrovos lygis: nuo 75 iki 100 %
Šviečia 3 diodai.	• Įkrovos lygis: nuo 50 iki 75 %
Šviečia 2 diodai.	• Įkrovos lygis: nuo 25 iki 50 %
Šviečia 1 diodas.	• Įkrovos lygis: nuo 10 iki 25 %
1 šviesos diodas mirksi.	• Įkrovos lygis: < 10 %
Mirksi 1 šviesos diodas, prietaisas neparengtas naudoti.	• Akumuliatorius yra perkaitęs arba visiškai išsekęs.
Mirksi 4 šviesos diodai, prietaisas neparengtas naudoti.	• Prietaisas yra perkrautas arba perkaitęs.



#### Nurodymas

Kai nuspaustas valdymo jungiklis ir maždaug 5 sekundes po jo paleidimo įkrovos lygio pasižiūrėti negalima. Kai akumuliatoriaus indikatorius šviesos diodai mirksi, laikykitės skyriuje „Pagalba sutrikus veikimui“ pateiktų nurodymų.

### 3.5 Tiekiamas komplektas.

Tiesinis pjūklas, naudojimo instrukcija.



#### Nurodymas

Kad eksploatacija būtų patikima, naudokite tik originalias atsargines dalis ir eksploatacines medžiagas. Mūsų aprobuotas atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir reikmenis savo prietaisui rasite vietinėje **Hilti** atstovybėje arba tinklalapyje [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Techniniai duomenys

### 4.1 Tiesinis pjūklas

	WSR 22-A
Nominalioji maitinimo įtampa	21,6 V
Svoris pagal EPTA-Procedure 01/2003	3,8 kg
Eigų dažnis	0 aps./min. ... 3 000 aps./min.
Eigos ilgis	28 mm
Standartinių įrankių įtvirtinimas, nenaudojant raktų	1/2 in

### 4.2 Triukšmo ir vibracijos reikšmės išmatuotos pagal EN 60745

Šiuose nurodymuose pateiktos garso slėgio ir vibracijos reikšmės yra išmatuotos taikant standartizuotą matavimo metodą ir gali būti naudojamos elektriniams įrankiams palyginti tarpusavyje. Jos taip pat tinka šių

veiksnių poveikiui iš anksto įvertinti. Nurodytieji duomenys yra susieti su pagrindinėmis šio elektrinio įrankio naudojimo sritimis. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitaip, su skirtingais keičiamaisiais įrankiais arba bus nepakankamai techniškai prižiūrimas, šie duomenys gali skirtis nuo nurodytųjų. Tai gali gerokai padidinti šių veiksnių poveikį per visą darbo laikotarpį. Norint tiksliai įvertinti poveikį, reikėtų įvertinti ir laiką, kai prietaisas yra išjungtas, arba, nors ir įjungtas, juo faktiškai nedirbama. Toks įvertinimas gali smarkiai sumažinti poveikio per visą darbo laikotarpį reikšmę. Imkitės papildomų saugos priemonių, kad darbuotojas būtų apsaugotas nuo triukšmo ir / arba vibracijos poveikio, pavyzdžiui, reikalaukite tinkamos elektrinio įrankio ir keičiamųjų įrankių techninės priežiūros, pasirūpinkite, kad darbuotojų rankos visada būtų šiltos, užtikrinkite tinkamą darbo organizavimą.

#### Skleidžiamo triukšmo lygis išmatuotas pagal EN 60745

	<b>WSR 22-A</b>
<b>Garso stiprumo lygis (<math>L_{WA}</math>)</b>	93 dB(A)
<b>Garso stiprumo lygio paklaida (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Garso slėgio lygis (<math>L_{pA}</math>)</b>	82 dB(A)
<b>Garso slėgio lygio paklaida (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)

#### Suminės vibracijų reikšmės (vektorinė suma trijose ašyse), nustatytos pagal EN 60745

	<b>WSR 22-A</b>
<b>Vibracijų emisijos reikšmė pjaunant medienos drožlių plokštes (<math>a_{n,B}</math>)</b>	16 m/s <sup>2</sup>
<b>Vibracijų emisijos reikšmė pjaunant medines sijas (<math>a_{n,WB}</math>)</b>	18 m/s <sup>2</sup>
<b>Paklaida (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Naudojimas

### 5.1 Saugus elgesys

#### **ATSARGIAI!**

**Sužalojimo pavojus.** Atsiktininis gaminio įjungimas.

- Prieš nustatydami prietaisą ar keisdami reikmenis, išimkite akumuliatorių.

#### **ISPĖJIMAS**

**Sužalojimo pavojus.** Pavojų kelia atatranka.

- Visada naudokite tik tokio ilgio pjūklelius, kad eigos metu jie visada išsikištų už ruošinio matmenų.

#### **ISPĖJIMAS**

**Sužalojimo pavojus** dėl įrankio fiksatoriaus / įrankio griebtuvo.

- Prietaisą visada laikykite abiem rankomis paėmę už tam skirtų rankenų. Niekada nenaudokite prietaiso be normaliai veikiančios rankų apsaugos.

#### **Nurodymas**

**Prietaiso AVR prispaudimo trinkelė turi būti prispausta prie apdirbamo ruošinio.** Tai užtikrina optimalų ir saugų darbą.

- Akumuliatorių iš prietaiso išimkite traukdami atgal.

### 5.2 Akumuliatoriaus išėmimas

1. Spauskite ir laikykite abu atblokovimo mygtukus.
2. Akumuliatorių iš prietaiso išimkite traukdami atgal.

### 5.3 Pjūklelio įdėjimas



#### Nurodymas

Naudokite tik pjūklelius su 1/2" kotu.

1. Suaktyvinkite transportinės apsaugos įtaisą.
2. Patikrinkite, ar įrankio kotas yra švarus ir šiek tiek pateptas tepalu. Jei reikia, kotą nuvalykite ir patepkite tirštu tepalu.
3. Įrankio griebtuvo fiksavimo įvorę pasukite prieš laikrodžio rodyklę ir laikykite nuspausta.
4. Pjūklelį iš priekio įstumkite į įrankio griebtuvą.
5. Fiksavimo įvorę atleiskite ir kontroliuokite, kad ji garsiai užsifiksuotų.
6. Pjūklelį patraukite ir patikrinkite, ar užsifiksavo.

### 5.4 Pjūklelio išėmimas

1. Suaktyvinkite transportinės apsaugos įtaisą.
2. Įrankio griebtuvo fiksavimo įvorę pasukite prieš laikrodžio rodyklę ir laikykite nuspausta.
3. Traukdami pirmyn, išimkite pjūklelį iš įrankio griebtuvo.
4. Fiksavimo įvorę atleiskite.

### 5.5 Akumulatoriaus įdėjimas



#### ISPĖJIMAS

**Pavojų kelia elektros srovė** Pavojų kelia trumpasis jungimas.

- ▶ Prieš įdėdami akumuliatorių, įsitinkinkite, kad akumulatoriaus ir tiesinio pjūklo kontaktuose nėra pašalinių daiktų.



#### ISPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus.** Pavojų kelia krintantis akumulatorius.

- ▶ Krintantis akumulatorius gali sužaloti Jus ir kitus žmones. Patikrinkite, ar akumulatorius gerai užfiksuotas tiesiniame pjūkle.
- ▶ Akumuliatorių į prietaisą kiškite iš galinės pusės tol, kol girdimu dvigubu spragtelėjimu užsifiksuos.

### 5.6 Įjungimas

1. Išaktyvinkite transportinės apsaugos įtaisą.
2. Paspauskite valdymo jungiklį.

### 5.7 Išjungimas



#### ISPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus** dėl iš inercijos tebejudančio pjūklelio.

- ▶ Prietaisą nukelkite nuo ruošinio tik tada, kai jis visiškai sustoja.
- ▶ Prieš prietaisą padėdami, palaukite, kol jis visiškai sustos.

1. Atleiskite valdymo jungiklį.
2. Suaktyvinkite transportinės apsaugos įtaisą.

### 5.8 Įleidžiamasis pjovimas



#### ISPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus.** Pavojų kelia atatranka.

- ▶ Vykdydami įleidžiamuosius pjūvius, apsaugokite kitoje pusėje esančią zoną. Naudokite tik tinkamus (kiek galima trumpesnius) pjūklelius.



### Nurodymas

Įleidžiamojo pjovimo būdą naudokite tik minkštomis medžiagoms ir naudodami trumpus pjūklelius. Jūs turite galimybę prietaisą naudoti dviejose skirtingose įleidžiamojo pjovimo padėtyse: normalioje ir atvirkštinėje.

1. Prietaisą AVR prispaudimo trinkelės priekine briauna pridėkite prie ruošinio.
2. Paspauskite transportinės apsaugos įtaisą.
3. Paspauskite valdymo jungiklį.
4. Prietaisą tvirtai prispauskite prie ruošinio ir, mažindami atakos kampą, įgilinkite pjūklį į apdirbamą medžiagą.



### Nurodymas

Svarbu, kad, prieš prispaudžiant pjūklį prie ruošinio, prietaisas jau veiktų, nes priešingu atveju jis gali užsiblokuoti.

5. Kai pjūkleliu perversite ruošinį, tada prietaisą vėl nustatykite į normalią darbinę padėtį (kai AVR prispaudimo trinkelė visu plotu prispausta prie ruošinio) ir toliau pjaukite išilgai pjūvio linijos.

## 5.9 AVR prispaudimo trinkelės keitimas



### Nurodymas

Jeigu reikia, AVR prispaudimo trinkelę galima pakeisti.

1. Suaktyvinkite transportinės apsaugos įtaisą.
2. Išimkite pjūklį.
3. Stačiakampį plastikinį strypą patraukite pirmyn.



### Nurodymas

Jis yra tarp dviejų AVR prispaudimo trinkelės kreipiančiųjų strypelių.

4. Ištraukite prispaudimo trinkelę.
5. Stačiakampį plastikinį strypą spauskite į pradinę padėtį.
6. Šiek tiek pateptą AVR prispaudimo trinkelę iki galo įstumkite į kreipiančiąją.
7. Kontroliuokite, kad prispaudimo trinkelė būtų užfiksuota.

## 6 Prižiūra, einamasis remontas, transportavimas ir sandėliavimas

### 6.1 Tiesinio pjūklo prižiūra



### ĮSPĖJIMAS

**Pavojų kelia elektros srovė.** Netinkamas elektrinių komponentų remontas gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.

- ▶ Elektrinių komponentų remontą patikėkite tik elektros specialistams.

- ▶ **Prietaisas, ypač jo rankenų paviršiai, visada turi būti sausi, švarūs ir netepaluoti. Nenaudokite priežiūros priemonių, kurių sudėtyje yra silikono.**
- ▶ Niekada neekspluatuokite prietaiso, jeigu jo vėdinimo plyšiai užsikimšę! Vėdinimo plyšius atsargiai valykite sausu šepetėliu. Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų pašalinių daiktų.
- ▶ Prietaiso išorinių paviršių reguliariai valykite šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudokite purkštuvų, aukšto slėgio garų įrangos, neplaukite prietaiso tekančiu vandeniu!



### Nurodymas

Kad eksploatacija būtų patikima, naudokite tik originalias atsargines dalis ir eksploatacines medžiagas. Mūsų aprobuotas atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir reikmenis savo prietaisui rasite vietinėje **Hilti** atstovybėje arba tinklalapyje **www.hilti.com**

## 6.2 Transportavimas ir sandėliavimas

### Transportavimas



#### **ATSARGIAI!**

**Atsitiktinis įjungimas transportuojant.** Kai akumulatoriai įdėti, transportuojamas prietaisas gali atsitiktinai įsijungti ir būti sugadintas.

- ▶ Prietaisą visada transportuoti išėmus akumulatorius.

- Išimti akumulatorius.
- Prietaisą ir akumulatorius transportuoti supakuotus atskirai.
- Akumuliatorių niekada netransportuoti sumetus į krūvą su kitais daiktais.
- Prieš naudojant po ilgesnio transportavimo, patikrinti, ar prietaisas ir akumulatoriai nėra pažeisti.

### Sandėliavimas



#### **ATSARGIAI!**

**Atsitiktinis pažeidimas dėl sugedusių akumuliatorių.** Kitaip iš akumulatoriaus ištekėjęs elektrolitas gali sugadinti prietaisą.

- ▶ Prietaisą visada sandėliuoti be įdėtų akumuliatorių.

- Prietaisą ir akumulatorius pagal galimybes laikyti sausoje ir vėsioje vietoje.
- Akumuliatorių jokiū būdu nelaikyti saulės atokaitoje, ant šildymo prietaisų ar už automobilio lango stiklo.
- Prietaisą ir akumulatorius laikyti vaikams bei neįgalotiems asmenims neprieinamoje vietoje.
- Prieš naudojant po ilgesnio sandėliavimo, patikrinti, ar prietaisas ir akumulatoriai nėra pažeisti.

## 6.3 Tikrinimas po techninės priežiūros ir remonto darbų

- ▶ Po techninės priežiūros ir remonto darbų tikrinkite, ar yra sumontuoti ir ar veikia visi apsauginiai įtaisai.

## 7 Pagalba sutrikus veikimui

- ▶ Pasitaikius sutrikimų, kurie nėra aprašyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti patys, kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.

### 7.1 Tiesinis pjūklas nėra parengtas veikti

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Šviesos diodai nieko nerodo.	Akumulatorius netinkamai įstatytas.	▶ Akumuliatorių užfiksuokite: turi pasigirsti dvigubas spragtelėjimas.
	Akumulatorius yra išsekęs.	▶ Akumuliatorių įkraukite.
	Nepaspaustas transportinės apsaugos įtaisas.	▶ Paspauskite transportinės apsaugos įtaisą.
1 šviesos diodas mirksi.	Akumulatorius išsekęs.	▶ Akumuliatorių pakeiskite, o išsekusį – įkraukite.
	Akumulatorius per karštas arba per šaltas.	▶ Akumuliatorių atvėsinkite arba pašildykite iki rekomenduojamos darbinės temperatūros.

### 7.2 Tiesinis pjūklas yra parengtas veikti

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas veikia ne visa galia.	Ne iki galo nuspaustas valdymo jungiklis.	▶ Valdymo jungiklį spauskite iki galo.
	Akumulatorius išsekęs.	▶ Akumuliatorių pakeiskite, o išsekusį – įkraukite.
Pjūklelio negalima išimti iš įrankio griebtuvo.	Fiksavimo įvorė pasukta ne iki atramos.	▶ Fiksavimo įvorę pasukite iki atramos ir pjūklelį išimkite.

## 8 Utilizavimas



### ISPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus.** Netinkamas utilizavimas kelia pavojų.

- ▶ Netinkamas įrangos utilizavimas gali turėti toliau nurodytas neigiamas pasekmes. Deginant plastikinius elementus, į aplinką patenka žmogaus sveikatai pavojingų nuodingų dujų. Pažeisti ar stipriai įkaitę akumulatoriai gali sprogti ir sukelti apsinuodijimą, terminius ar cheminius nudegimus arba užteršti aplinką. Lengvabūdiškai ir neapgalvotai utilizuodami, sudarote sąlygas neįgalotiems asmenims naudoti įrangą ne pagal paskirtį. Kartu šie asmenys gali sunkiai sužaloti save ir kitus bei užteršti aplinką.
- ▶ Sugedusius akumulatorius utilizuokite nedelsdami. Juos laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Akumuliatorių neardykite ir nedeginkite.
- ▶ Atitarnavusius akumulatorius utilizuokite vadovaudamiesi šalyje galiojančiais teisės aktais arba grąžinkite į **Hilti** techninės priežiūros centrą.



**Hilti** prietaisai yra pagaminti iš medžiagų, kurias galima naudoti antrą kartą. Būtina antrinio perdirdbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiuojimas. Daugelyje šalių **Hilti** priims Jūsų nebenaudojamą prietaisą perdirdbti. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiam **Hilti** techninės priežiūros centre arba savo prekybos konsultantui.

Laikantis Europos direktyvos dėl naudotų elektros ir elektronikos prietaisų ir sprendimo dėl jos įtraukimo į nacionalinius teisės aktus, naudotus elektrinius įrankius būtina surinkti atskirai ir pateikti antriniam perdirdbimui pagal aplinkos apsaugos reikalavimus.



- ▶ Neišmeskite elektrinių įrankių į buitinius šiukšlynus!

## 9 Gamintojo teikiama garantija

- ▶ Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.

## 10 ES atitikties deklaracija

### Gamintojas

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan

### Lichtenšteinas

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminytis atitinka toliau nurodytų direktyvų ir normų reikalavimus.

Pavadinimas	Akumuliatorinis tiesinis pjūklas
Tipas	WSR 22-A
Karta	01
Sukūrimo metai	2009
Panaudotos direktyvos:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 2004/108/EB (iki 2016-04-19)</li><li>• 2014/30/ES (nuo 2016-04-20)</li><li>• 2006/42/EB</li><li>• 2006/66/EB</li><li>• 2011/65/ES</li></ul>
Panaudotos normos:	<ul style="list-style-type: none"><li>• EN 60745-1, EN 60745-2-11</li><li>• EN ISO 12100</li></ul>



Techninė dokumentacija saugoma įmonėje:

- Elektrinių įrankių eksploatavimo leidimas

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Vokietija**

Schaan, 2015.09



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)



408057